

**God Ile Riong Kinnga
Ponganga
nge Mangsengre Okei**

**The New Testament in the Mangseng
language of Papua New Guinea**

**Nupela Testamen long tokples
Mangseng long Niugini**

God Ile Riong Kinnga Ponganga

The New Testament in the Mangseng language
of Papua New Guinea
[mbh]

Translation by Wycliffe Bible Translators

© 1999, Bible League International

Print publication, 1999 by Bible League
International

Web version
2014, Wycliffe Bible Translators, Inc.
www.Wycliffe.org

<http://pngscriptures.org>

www.ScriptureEarth.org

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons license (Attribution-Noncommercial-No Derivative Works).

<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0>

Your are free to share — to copy, distribute and transmit the text under the following conditions:

- **Attribution.** You must attribute the work to *Wycliffe Bible Translators* (but not in any way that suggests that they endorse you or your use of the work).
- **Noncommercial.** You may not use this work for commercial purposes.
- **No Derivative Works.** You may not alter, transform, or build upon this work.
- **In addition,** you have permission to port the text to different file formats, as long as you don't change any of the text or punctuation of the Bible.

Notice — For any reuse or distribution, you must make clear to others the license terms of this work.

Tok Orait

Dispela Buk Baibel i kam wantaim tok orait na lo bilong Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivative Works license. Em i tok olsem **yu ken givim kopi long narepela manmeri.** Yu ken wokim kopi na givim long husat i laikim. Tasol, yu mas tok klia dispela samting i kam long <http://tokplesbaibel.org>. Yu no ken kisim mani na salim dispela. **Yu mas givim nating.** Na tu, **yu no ken senisim Tok.**

Ol piksa i kam wantim ol Baibel na narapela buk i stap long dispela sait i gat tok orait long usim wantaim dispela samting tasol. Sapos yu laik narapela tok orait, yu mas askim husat i papa bilong copyright long dispela ol piksa.

Sapos yu laik stretim samting i no orait long dispela tok orait, stretim tok, salim Buk Baibel, o tainim Tok bilong God long nupela tok ples, yu ken **askim mipela**.

Olgeta tok orait na lo long tok ples English i stap long <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/legalcode>.

Sapos yu gat askim long dispela, **plis askim mipela**.

Pes kathnga ako erere omole omole o voth nge, ako a God ile Riong Pnganga lemi

Erere Iion[tab]Iion Orornga[tab]Pes

Riong Mukalinga

Erere ake ini a God ile riong nge keir. Na ini Baibel alavusnga avele, ini inga epee ako o apet i ve ini “Nupela Testamen” eve “Nupela Kontrak” na nge keir ini “God Ile Riong Kinnga Ponganga.” Na them oma i mo i semel nge titalnga, na them oma mun i mo imirenga i semel nge elnga. Them engeng nge riong omole omole eksinga avele, them engeng nge riong mirenga eksinga. Them sis rintet ve aro tokokoere o tital inga riong ake, na a ur e avele na olemi mire senu nge riong aken mirenga. Na them oma mun ur pelie ako

i pavurvur aro i opoal tokoke areko o tital a God ile erere ake.

1. Ako a Panongpolong Sivenga or penel lemi, ruru nge riong ponga pelie, aro o thepol ves pelie, aken i mirenga ve, ves areken o ri mun nge rurumong aken.
2. Na aro ve o thepol leta omole ako i voth a rumongaling nge riong omole na i voth roro na i pokurut rintet na i vene:a, aken i mirenga ve, ritetong nge riong aken i voth ruru nge pes aken. Omole i voth nge Matiu 7:6 na i voth a rumongaling nge 'otoli.'
3. Na ruru nge lain ako i voth ruru nge pes pulua, aro o thepol ves numba ako i pokurut rintet, na ves pelie ako o rumongal nge o ri mun nge riong pelie ako o voth a ves aken lemi. Ves areken aro o opoal thomu mo lomu mire i aolonga nge a God ile riong elonga.
4. Aro ve o thepol [], riong ako i voth a lemi ini riong ako toko powe ninengare nge a God ile riong kene o ri ve, riong aken toko relnga i paeso, na ini toko ako i wat malueng aken iana avele. O ri venen aken, eneke o thepol malueng nomenganga ako watongare o wat i na o panes senu riong ranga ve ako toko aken iana, na riong ako i voth a [] lemi, i voth a malueng areken lemi avele.
5. Na ritetong nge riong pelie i voth na i pate a nge pes 652. Ritetong areken aro i opoal thomu mo lomumu i nine nge Judar ole vothung na nge riong pelie imirenga.
6. Na opoaling nge ves kathnga ako o ri nge ur pelie, i voth mun a rumongaling nge erere

ake.

Naro o el opoaling nge a God na Ioni Riringa na nge a Jisas Krai, mo aro lomumu i nine nge a God ile riong ako i sungu a it nge, nge keir. I nunganga.

English Preface

‘God Ile Riong Kinnga Ponganga’ is a meaning based translation of the New Testament into the Mangseng language of Papua New Guinea. The approximately 3,000 speakers of this language live in the mid section of New Britain Island. Information about parallel passages, footnotes, cross references, manuscript variants [indicated by square brackets], and the glossary and topical index in the back, have been given in the Mangseng preface above. We give thanks to God for the prayers and gifts of His people which were an integral part of bringing this translation into existence. We trust that God Almighty through the power of the Holy Spirit will mightily use His word in the Mangseng language in the lives of His people who speak Mangseng.

**God Ile Riong Kinnga Ponganga nge
Mangsengre Okei
The New Testament in the Mangseng Language of
Papua New Guinea
Nupela Testamen long tokples Mangseng long Niugini**
copyright © 1999 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mangseng

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2012-11-24

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Mar 2025 from source files dated 31 Aug 2023

65e1c726-2893-536b-a159-517869464e50